

PROGRAM PRAKTYK ZAWODOWYCH (POZAPEDAGOGICZNYCH)

studentów Instytutu Filologii Angielskiej Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie,

studia II stopnia

kierunek: filologia angielska

specjalizacja - Komunikacja Językowa

specjalność zawodowa - nienauczycielska

I UWAGI OGÓLNE

§ Praktyka zawodowa jest rodzajem mini-stażu na stanowisku pracy zgodnym z kierunkiem i specjalnością zawodową studiów, odbywanego pod opieką zakładu pracy, w którym praktyka jest realizowana. Nabyte umiejętności powinny ułatwić absolwentowi podjęcie pracy w obszarze szeroko rozumianych usług językowych, komunikacji w języku ojczystym i obcym, analizy danych językowych, na stanowiskach wymagających zaawansowanej znajomości angielskiego obszaru kulturowego. Student może odbyć praktykę w różnych instytucjach: w redakcjach, wydawnictwach i mediach jako tłumacz lub asystent językowy, w sektorze turystycznym, w sektorze kultury i mediów, oraz w innych instytucjach i firmach, gdzie wymagana jest bardzo dobra znajomość języka angielskiego, a także w firmach i korporacjach międzynarodowych.

§ Celem praktyki zawodowej (pozapedagogicznej) jest:

-poznanie przez studentów organizacji pracy w instytucjach wykorzystujących język angielski, takich jak: krajowe i międzynarodowe firmy i instytucje wykorzystujące usługi językowe, wydawnictwa potrzebujące materiałów w języku angielskim, biura podróży, biura tłumaczeń, hotele, działy tłumaczeń w przedsiębiorstwach, działy analizy danych językowych, biura obsługujące klienta międzynarodowego, itp.

-poznanie realiów pracy (kontakt z klientem, rozumienie wymagań klienta, dotrzymanie terminów, itp.)

-nabycie umiejętności planowania i realizacji zadań indywidualnie, pod nadzorem innego pracownika, lub w zespole;

-nabycie umiejętności analizowania i oceniania własnej pracy.

§ Przepisy co do odbywania praktyki zawodowej pozapedagogicznej zawarte są w Regulaminie praktyk zawodowych (niepedagogicznych) Studentów Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, wprowadzonym w życie zarządzeniem nr RD-SP-7/2009 Prorektora ds. Dydaktycznych, z dnia 16.02.2009.

- § Za organizację i nadzór nad realizacją studenckich praktyk zawodowych odpowiedzialny jest kierownik praktyk z danego kierunku/specjalności.
- § Praktykant sam wybiera zakład pracy, w którym odbywa praktykę.
- § Decyzję o skierowaniu Studenta na praktykę do zaproponowanego przez niego miejsca odbywania praktyki podejmuje kierownik praktyki.
- § Kierownik jednostki (Dyrektor lub Wice-Dyrektor) podpisuje porozumienie w sprawie praktyk zawodowych (zał. 1) z wybraną instytucją.
- § Praktykant wypełnia oświadczenie RODO (zał. 3) w dwóch kopiach, dla Zakładu oraz dla Uniwersytetu.
- § Uczelnia nie pokrywa żadnych kosztów związanych z praktyką, a w szczególności: nie zwraca Studentowi żadnych kosztów z tytułu odbywania praktyki, oraz nie ponosi kosztów ubezpieczenia Studenta w czasie praktyki. Student sam ubezpiecza się od następstw nieszczęśliwych wypadków na okres praktyki. Ubezpieczenie to jest dobrowolne.
- § Studentowi nie przysługują żadne roszczenia finansowe z tytułu odbywania praktyki ani w stosunku do Uczelni, ani w stosunku do Zakładu, w którym odbywa praktykę.
- § Praktykant pozostaje pod opieką zakładu pracy, w którym odbywa praktykę.
- § Po zakończeniu praktyki, w wyznaczonym terminie, Student dostarcza kierownikowi praktyk formularz oceny wypełniony przez pracodawcę (zał. 2).
- § Zaliczenie praktyki udokumentowane jest przez kierownika praktyki w formie wpisu w (wirtualnym) indeksie. Brak zaliczenia praktyki jednoznaczny jest z koniecznością jej powtórzenia.

II PROGRAM PRAKTYKI

- § Celem praktyk zawodowych jest poszerzanie wiedzy zdobytej w trakcie studiów. Praktyka zawodowa służy w szczególności nabyciu umiejętności powiązania wiedzy teoretycznej z jej praktycznym wykorzystaniem, a także ma na celu poznanie warunków panujących na rynku pracy.
- § Głównym zadaniem studentów podczas praktyki jest przygotowanie się do pracy w sektorze kultury i mediów, turystycznym, tłumaczeniowym, oraz w firmach i korporacjach międzynarodowych.
- § Praktyka zawodowa (pozapedagogiczna) odbywa się w dowolnym okresie i w dowolnym czasie, o ile nie koliduje z pozostałymi zajęciami praktykantów na uczelni. Praktyka może odbywać się w formie pracy zdalnej. Praktykant powinien przepracować

w jednej lub kilku jednostkach zatrudniających 120 godzin łącznie. Zaliczenie praktyk następuje:

-do końca III semestru – 60 godzin

-do końca IV semestru – 60 godzin

§ W pierwszych dniach odbywania praktyki (stacjonarnej) student powinien zostać zaznajomiony z działalnością i organizacją firmy i mieć możliwość obserwowania innych pracowników oraz poznania zakresu ich obowiązków i metod pracy, sposobu dokumentacji pracy, itp. W kolejnych dniach powinien samodzielnie wykonywać zlecone mu prace i zadania, zgodne z charakterem praktyki, i w zależności od profilu działalności Zakładu przyjmującego, np.

- Korespondencja w języku angielskim
- Kontakty z klientami w języku angielskim
- Obsługa baz danych i innych systemów lub aplikacji w j. angielskim
- Tłumaczenia ustne lub pisemne z j. angielskiego i na j. angielski
- Tworzenie tekstów w języku angielskim
- Korekta tekstów w języku angielskim
- Edycja zawartości stron internetowych w j. angielskim

III DOKUMENTACJA PRAKTYKI

Po zakończeniu praktyki, w wyznaczonym przez kierownika praktyk terminie student ma obowiązek przedstawić formularz oceny praktykanta, wypełniony przez pracodawcę (zał. 2), które zatwierdza pracownik naukowo-dydaktyczny, wyznaczony przez kierownika jednostki. Formularz stanowi zarazem zaświadczenie o odbyciu praktyki, i musi zawierać wpisaną liczbę godzin pracy i ogólny wykaz prac wykonanych na rzecz instytucji prowadzącej praktykę; musi też zostać opatrzony pieczętką i podpisem. Na podstawie tych dokumentów kierownik praktyk dokonuje zaliczenia praktyki.

Wszystkie pozostałe kwestie w sprawie organizacji praktyk zawodowych pozapedagogicznych wyjaśnia Regulamin Praktyk wprowadzony zarządzeniem Prorektora ds. Dydaktycznych, nr RD-SP-7/2009, z dnia 16.02.2009.

Załącznik 1

POROZUMIENIE

W sprawie praktyk zawodowych (pozapedagogicznych)

studentów Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie

Zawarte dnia w Krakowie pomiędzy:

Uniwersytetem Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, ul. Podchorążych 2, 30-084 Kraków, NIP: 675 02 00 195, Regon: 000001375, reprezentowanym przez Wice-Dyrektora Instytutu, **dr hab. prof. UKEN Alicję Witalisz**, zwanym dalej Uniwersytetem, a firmą (*nazwa*

Pracodawcy)

zwaną dalej Zakładem, reprezentowaną przez (*nazwisko przedstawiciela firmy*)

....., łącznie
zaś zwanymi **Stronami** a każde z osobna **Stroną**.

Strony uzgodniły, co następuje:

§1

- 1) Przedmiotem niniejszego porozumienia jest organizacja przez Zakład praktyki studenckiej dla studenta/ki Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej, **Pana/i (imię i nazwisko Studenta/ki)**

.....

Kierunek Filologia Angielska, studia stopnia rok

- 2) Praktyka będzie organizowana w okresie **od** **do** roku.
- 3) Wymiar wykonywania przez praktykanta zadań w ramach praktyki studenckiej wynosi nie więcej niż..... **godzin** tygodniowo, w godzinach pracy Zakładu, **w sumie.....godzin**.
- 4) W uzasadnionych przypadkach, za pisemną zgodą praktykanta i Uniwersytetu praktyka może również odbywać się poza wyznaczonymi godzinami pracy Zakładu.
- 5) Praktyka może odbywać się w formie pracy zdalnej.

§2

Zakład w ramach niniejszego porozumienia zobowiązuje się do:

- 1) Wyznaczenie praktykantowi opiekuna praktyki studenckiej zapewniającego:
 - a) udzielenie praktykantowi informacji o zakresie obowiązków oraz zasadach i procedurach obowiązujących w Zakładzie,

- b) monitorowanie wykonywania przez praktykanta zadań wynikających z programu praktyki studenckiej,
 - c) udzielanie informacji zwrotnej na temat osiągniętych wyników, stopnia realizacji zadań, a także rozwijanych umiejętności i kompetencji społecznych.
- 2) Przygotowanie stanowiska pracy (w przypadku pracy stacjonarnej) praktykantowi przed rozpoczęciem przez niego praktyki studenckiej, odpowiadającego standardowi miejsca pracy pracownika Zakładu.
 - 3) Zapewnienie wstępnego przeszkolenia w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP) – w przypadku praktyki stacjonarnej.
 - 4) Umożliwienia kierownikowi praktyk z Uniwersytetu sprawowania nadzoru dydaktycznego nad praktyką studencką.
 - 5) Wystawienia praktykantowi zaświadczenia odbycia praktyki /zawiera się ono w formularzu oceny praktyki/ studenckiej po zakończeniu praktyki, chyba że wpisy w zakresie przebiegu praktyk były ujmowane w dzienniku praktyk.

§3

Uniwersytet w ramach niniejszego porozumienia zobowiązuje się do:

- 1) Przekazania zakładowi przed rozpoczęciem praktyki, wystawionego przez Uniwersytet skierowania na praktyki zawierającego co najmniej Imię, nazwisko oraz rok i kierunek studiów, (jest nim niniejsze porozumienie, chyba że Zakład zażyczy sobie osobnego dokumentu)
- 2) Opracowanie programu praktyki studenckiej i zapoznania z nim praktykanta,
- 3) Sprawowanie nadzoru dydaktycznego nad praktyką studencką,
- 4) Skierowania praktykanta na wymagane prawem badania lekarskie

§4

Osobami odpowiedzialnymi za współpracę w ramach niniejszego porozumienia będą:

- 1) Ze strony Uczelni: dr Anna Ścibior-Gajewska, e-mail: anna.scibior-gajewska@up.krakow.pl
tel.: 12 6626205, 12 6626953
- 2) Ze strony Zakładu Pan/Pani:
E-mail:
tel.:

§5

- 1) Zakład nie jest zobowiązany do wypłaty wynagrodzenia za czynności wykonywane przez praktykanta i nie ponosi kosztów leczenia praktykanta.
- 2) Strony uznają, iż działania określone w umowie podejmują w ramach wspólnego przedsięwzięcia i ich wykonywanie nie będzie związane z koniecznością uiszczenia jakichkolwiek opłat pieniężnych na rzecz drugiej Strony.

§6

Zakład może zażądać od Uniwersytetu odwołania praktykanta z praktyki studenckiej w przypadku, gdy naruszy on dyscyplinę pracy zakładu lub zasady BHP. Jeżeli naruszenie dyscypliny pracy Zakładu lub zasad BHP spowodowało zagrożenie dla zdrowia lub życia Zakład

może, bez uprzedniego uzgodnienia z Uniwersytetem, nie dopuścić praktykanta do kontynuowania praktyki studenckiej. W takim wypadku Zakład zawiadomi Uniwersytet, podając przyczyny braku dopuszczenia praktykanta do kontynuowania praktyki studenckiej.

§7

- 1) Porozumienie zawarte zostaje na czas trwania praktyki studenckiej.
- 2) Wszelkie spory wynikłe na tle niniejszego Porozumienia będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Uniwersytetu.
- 3) Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszego porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§8

Porozumienie spisano w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach – po jednym dla każdej ze stron.

§9

Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Zakład

Instytut

Pieczęć

Pieczęć

Podpis / pieczęć osoby reprezentującej zakład

Podpis / pieczęć Wice-Dyrektora:

dr hab. Prof. UKEN Alicja Witalisz

Załącznik 2

Ocena Praktykanta: Imię i Nazwisko.....

Okres trwania praktyki:

w sumie godzin:

Pracodawca:

Wyznaczone zadania:

1... 2... ..

Ocena Praktykanta: (1 – b. źle; 5 – doskonale)

Poziom j. angielskiego 1—2—3—4—5

Poziom j. polskiego 1—2—3—4—5

Poziom przygotowania zawodowego 1—2—3—4—5

Stosunek do pracy 1—2—3—4—5

(punktualność, dotrzymywanie terminów, dostrzeganie problemów, umiejętność prośzenia o pomoc, umiejętność poszukiwania i sugerowania rozwiązań)

Tempo pracy 1—2—3—4—5

Umiejętność samoorganizacji 1—2—3—4—5

Relacje interpersonalne 1—2—3—4—5

Stosunek wobec pracodawcy 1—2—3—4—5

Ocena ogólna: poziom spełnienia oczekiwań: 1—2—3—4—5

Komentarze i sugestie:.....

Data, pieczęć, podpis

(wzór)

.....

Imię i nazwisko

.....

Pesel

.....

Kierunek/rok studiów

Oświadczenie studentki/studenta*

Ja niżej podpisana/podpisany oświadczam, że znana jest mi definicja danych osobowych w rozumieniu art. 4 ust.1 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku, zgodnie z którym, za dane osobowe uznaje się wszelkie informacje o zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osobie fizycznej. Możliwa do zidentyfikowania osoba fizyczna to osoba, którą można bezpośrednio lub pośrednio zidentyfikować, w szczególności na podstawie identyfikatora takiego jak: imię i nazwisko, numer identyfikacyjny, dane o lokalizacji, identyfikator internetowy.

Zobowiązuję się do zachowania tajemnicy danych osobowych, do których będę miała/miał dostęp w związku z odbywaniem praktyk studenckich w szkole/zakładzie pracy * , oraz do nie wykorzystywania danych osobowych w innych celach, niż wykonywanie zadań powierzonych w ramach odbywania praktyk.

Po zapoznaniu się z treścią art. 266 § 1 Kodeksu karnego, który stanowi: „ Kto, wbrew przepisom ustawy lub przyjętemu na siebie zobowiązaniu, ujawnia lub wykorzystuje informację, z którą zapoznał się w związku z pełnioną funkcją, wykonywaną pracą, działalnością publiczną, społeczną, gospodarczą lub naukową, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do lat 2”, zobowiązuję się nie ujawniać nikomu oraz w żaden sposób nie wykorzystywać informacji, z którymi zapoznałam się/zapoznałem * się w trakcie odbywania praktyk studenckich, w innym celu niż wykonywanie zadań powierzonych mi w ramach odbywania praktyki.

Przyjmuję do wiadomości, że nie przestrzeganie w/w zobowiązań może spowodować natychmiastowe przerwanie praktyki, a także odpowiedzialność karną według obowiązujących przepisów prawa.

.....

miejsce i data złożenia oświadczenia

.....

czytelny podpis studentki/studenta*

* niepotrzebne proszę skreślić